

Porównanie tłumaczeń Liczb 9:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Na polecenie JAHWE stali obozem i na polecenie JAHWE wyruszali; przestrzegali porządku (ustalonego przez) JAHWE, trzymali się polecenia JAHWE podawanego (im) za pośrednictwem Mojżesza.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Stali zatem obozem na polecenie JAHWE i wyruszali w drogę na polecenie JAHWE. Przestrzegali porządku ustalonego przez JAHWE i trzymali się Jego poleceń przekazywanych im przez Mojżesza.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Na rozkaz JAHWE stawali obozem i na rozkaz JAHWE wyruszali. Przestrzegali nakazu JAHWE, tak jak JAHWE rozkazał przez Mojżesza.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Na rozkazanie Pańskie stanowili obóz, i na rozkazanie Pańskie ciągnęli, straż Pańską trzymając, jako im Pan rozkazał przez Mojżesza.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Na słowo PANSKIE rozbijali namioty i na słowo jego ciągnęli, i byli na straży PANSKIEJ według rozkazania jego przez rękę Mojżesza.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Na rozkaz Pana rozbijali obóz i na rozkaz Pana go zwijali. Przestrzegali nakazów Pana, danych przez Mojżesza.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Na rozkaz Pana stali obozem i na rozkaz Pana wyruszali; przestrzegali wskazań Pana zgodnie z rozkazem Pana przekazanym przez Mojżesza.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Na rozkaz JAHWE rozbijali obóz i na rozkaz JAHWE wyruszali. Przestrzegali nakazów JAHWE, przekazanych przez Mojżesza.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zatrzymywali się na rozkaz JAHWE i na Jego rozkaz ruszali w drogę. Pełnili więc służbę wiernie, według rozkazu JAHWE, jak im to przekazywał Mojżesz.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Stawali więc obozem na rozkaz Jahwe i na rozkaz Jahwe ruszali w drogę. Pełnili zatem wiernie służbę na cześć Jahwe, według rozkazu Jahwe przekazanego za pośrednictwem Mojżesza.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Rozbijali obóz na słowo Boga i wyruszali na słowo Boga, starannie przestrzegali powinności wobec Boga, według słowa Boga przekazanego przez Moszego.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо за господнім зарядженням підведуться, сторож господню зберігали за господнім зарядженням рукою Мойсея.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem stawali obozem według rozkazu WIEKUISTEGO i według rozkazu WIEKUISTEGO wyruszali, przestrzegając straży WIEKUISTEGO, tak jak WIEKUISTY rozkazał Mojżeszowi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Na rozkaz JAHWE stawali obozem i na rozkaz JAHWE wyruszali. Na rozkaz JAHWE dany za pośrednictwem Mojżesza wywiązywali się ze swego

			obowiązku wobec JAHWE.
--	--	--	------------------------